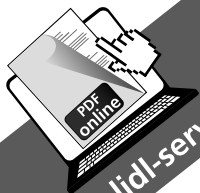


SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ASPIRATEUR À MAIN 12V SHS 12.0 A2

FR BE

ASPIRATEUR À MAIN 12V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

12V-HANDSTOFZUIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

12-V-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

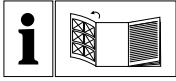
GB

12V HAND-HELD VACUUM CLEANER

Operation and Safety Notes

IAN 87696

FR BE



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

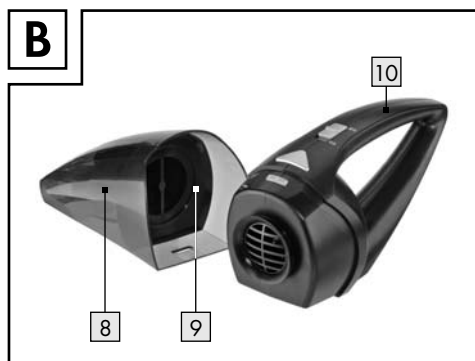
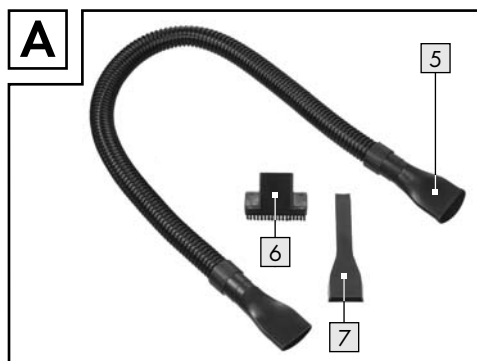
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	11
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17
GB	Operation and Safety Notes	Page	23



Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 6
Fourniture	Page 6
Description des pièces et éléments	Page 6
Données techniques	Page 6

Sécurité

Instructions de sécurité	Page 7
--------------------------------	--------

Utilisation

Avant la mise en service	Page 7
Montage / démontage des accessoires	Page 7
Mise en marche / à l'arrêt	Page 8





Maintenance et nettoyage	Page 8
---------------------------------------	--------

Elimination	Page 8
--------------------------	--------

Garantie et service après-vente	Page 9
--	--------


Déclaration de conformité / Fabricant	Page 9
--	--------

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :

	Lire le mode d'emploi !	W	Watt (Puissance appliquée)
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.
	Courant continu (Courant et tension)		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Aspirateur à main 12V SHS 12.0 A2

● Introduction

 Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

L'aspirateur de voiture est conçu pour le nettoyage de surfaces sèches et l'aspiration de produits secs. Ne pas utiliser l'appareil sur des personnes ou des animaux. Toutes utilisations autres ou modifications de l'appareil sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et peuvent être la source de risques, par exemple de danger de mort par blessures et accidents, ou entraîner des dommages. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu. Le produit n'est pas destiné à un usage industriel ou professionnel.

● Fourniture

- 1 aspirateur à main 12 V SHS 12.0 A2
- 1 rallonge de tuyau
- 1 petite brosse
- 1 suceur plat
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces et éléments

- 1 Touche de déverrouillage
- 2 Commutateur MARCHÉ / ARRET
- 3 Prise mâle 12V
- 4 Orifice d'aspiration
- 5 Rallonge de tuyau
- 6 Petite brosse
- 7 Suceur plat
- 8 Réservoir à poussière
- 9 Filtre à poussière
- 10 Boîtier

● Données techniques


Alimentation électrique : 12V 
 Puissance : 120W

● Sécurité



Instructions de sécurité

Les instructions de sécurité sont une partie intégrante importante du présent mode d'emploi et doivent être prises en compte dans tous les cas lors de l'utilisation d'appareils électriques. Ces instructions permettent d'éviter un danger de mort, des accidents et dommages matériels. Lisez donc attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte de l'appareil.

-  **DANGER DE MORT ET D'ACCIDENTS POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS-ÂGE !**
Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil. Il y a risque d'étouffement et danger de mort par électrocution. Les enfants sous-estiment souvent les risques émanant des appareils électriques. Tenez toujours les enfants éloignés de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou encore par toute personne manquant d'expérience voire de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de cet appareil électrique ainsi que des dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le câble pour un usage autre que l'usage prévu, ne l'utilisez pas par exemple pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise 12V. Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles ou prises endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'électrocution.

- Un appareil, un cordon secteur ou une prise de branchement endommagés impliquent un danger de mort par électrocution. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon et de la prise.
- Ne mettez pas en service les appareils dont les pièces sont endommagées. En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.
- ▲ **AVERTISSEMENT !** N'ouvrez jamais l'appareil. Ne faites effectuer toutes réparations ou tous remplacements que par le point S.A.V. ou un électricien.
- Lorsque vous ne les utilisez pas, conservez les appareils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'appareil, ou n'ayant pas lu le présent mode d'emploi, utiliser l'appareil. Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

● Utilisation

● Avant la mise en service

- Retirez de l'emballage l'ensemble des pièces et éléments et retirez le matériel d'emballage. Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement.
 - Déroulez complètement le cordon de la prise 12V 3.
- Avis :** Veillez toujours à ce que le filtre à poussière 9 soit en place avant de mettre l'appareil en service.

● Montage / démontage des accessoires

Rallonge de tuyau 5 :

- Emboîtez l'extrémité la plus petite de la rallonge de tuyau 5 dans l'orifice d'aspiration 4 de telle sorte que les deux pièces s'adaptent parfaitement.
- Emboîtez l'un des accessoires voulus 6 7 dans la rallonge de tuyau 5 de telle sorte qu'il soit bien adapté.

Petite brosse [6]:

Cet embout dispose de brosses dures et convient ainsi bien pour détacher la saleté tenace, par ex. sur les coussins ou sur les pieds puis pour l'aspirer, voir illustration D.

- Introduisez la petite brosse [6] dans l'orifice d'aspiration [4] de telle sorte qu'elle soit bien adaptée.

Suceur plat [7]:

Utilisez cet accessoire pour atteindre des endroits étroits difficilement accessibles.

- Introduisez le suceur plat [7] dans l'orifice d'aspiration [4] de telle sorte qu'il soit bien adapté.

Démontage des accessoires :

- Tirez tout simplement l'accessoire de l'orifice d'aspiration [4] ou de la rallonge de tuyau [5].

● Mise en marche / à l'arrêt

- Branchez la prise 12V [3] dans le raccordement 12V/l'allume-cigare du véhicule, voir également l'illustration C.
- Pour mettre l'appareil en marche, poussez le commutateur MARCHE/ARRET [2] vers l'avant sur la position ON [MARCHE].
- Pour couper l'appareil, poussez le commutateur MARCHE/ARRET [2] en sens inverse sur la position OFF [ARRET].
- Après usage, débranchez la prise mâle 12V [3] de la prise femelle 12V.

Conseil : En cas de fonctionnement prolongé, il est recommandé de procéder au nettoyage le moteur en marche.

● Maintenance et nettoyage

L'appareil ne nécessite pas de maintenance.

- **ATTENTION !** Débranchez la prise 12V [3] avant de nettoyer l'appareil. Danger de mort par électrocution dans le cas contraire.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux sec. N'utilisez en aucun cas des liquides

et des produits nettoyants, ceux-ci endommageraient l'appareil.

- Pour obtenir toujours un résultat optimal, videz le réservoir à poussière [8] immédiatement après chaque utilisation, au plus tard cependant lorsque la puissance d'aspiration diminue.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [1] et retirez le réservoir à poussière [8] du boîtier [10].
- Retirez le filtre à poussière [9]. Pour faciliter le nettoyage, démontez le filtre à poussière du verrouillage. Maintenez le verrouillage et faites tourner l'élément filtre avec précaution dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture baïonnette). Rincez le filtre à poussière [9] à fond à l'eau froide et laissez les deux parties (filtre et verrouillage) sécher complètement. Remontez le verrouillage à l'élément filtre.
- Videz à fond le réservoir à poussière [8].
- Remettez avec précaution le filtre à poussière [9] dans le réservoir à poussière [8]. N'utilisez jamais l'aspirateur si le filtre à poussière [9] n'est pas en place.
- Remplacez avec précaution le réservoir à poussière [8] sur le boîtier [10] et faites-le s'encliqueter.

ATTENTION ! L'orifice d'aspiration [4] doit toujours être libre et ne doit pas se boucher. Dans le cas contraire, il en résulte une surchauffe et un endommagement du moteur.

● Elimination



L'emballage se compose de matériaux écologiques, que vous pouvez éliminer par l'intermédiaire des centres de recyclage locaux.



Ne jetez pas aux ordures ménagères les appareils électriques !

Conformément à la Directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Pour les possibilités d'élimination de l'appareil mis au rebut, renseignez-vous auprès de votre commune.

● Garantie et service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 87696

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 87696

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par les présentes que ce produit satisfait aux directives EC suivantes :

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

Type / Désignation du produit :

Aspirateur à main 12 V SHS 12.0 A2

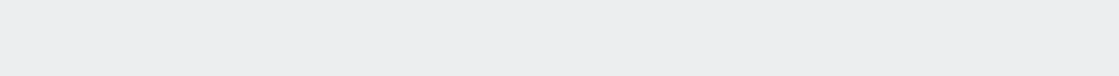
Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.



Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 12
Leveringsomvang	Pagina 12
Onderdelenbeschrijving	Pagina 12
Technische gegevens	Pagina 12

Veiligheid

Veiligheidsinstructies	Pagina 12
------------------------------	-----------

Bediening

Vóór de ingebruikname.....	Pagina 13
Hulpstukken monteren / demonteren	Pagina 13
In- / uitschakelen.....	Pagina 14





Onderhoud en reiniging	Pagina 14
-------------------------------------	-----------

Afvalverwijdering	Pagina 14
--------------------------------	-----------

Garantie en service	Pagina 14
----------------------------------	-----------

Conformiteitsverklaring / Producent	Pagina 15
--	-----------

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!	W	Watt (werkvermogen)
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat.
	Gelijkstroom (Stroom- en spanningssoort)		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

12 V-handstofzuiger SHS 12.0 A2

● Inleiding



Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

De handstofzuiger is bedoeld voor het zuigen op droge oppervlakken resp. van droog materiaal. Zuig met dit apparaat geen mensen en dieren worden af. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot gevaren zoals bijv. levensgevaar door letsel, ongevallen en schade leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.


● Leveringsomvang

- 1 12 V-handstofzuiger SHS 12.0 A2
- 1 slangverlenging
- 1 kleine borstel
- 1 voegenmondstuk
- 1 gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Ontgrendelingstoets
- 2 AAN-/UIT-Schakelaar
- 3 12V-steker
- 4 Zuigopening
- 5 Slangverlenging
- 6 Kleine borstel
- 7 Voegenmondstuk
- 8 Stofvak
- 9 Stoffilter
- 10 Behuizing

● Technische gegevens

Stroomvoorzorging: 12V 
 Vermogen: 120W

● Veiligheid



Veiligheidsinstructies

De veiligheidsinstructies vormen een belangrijk onderdeel van deze handleiding en moeten bij het

gebruik van elektrische apparaten in ieder geval in acht worden genomen. De instructies dienen ter vermindering van levensgevaar, ongevallen en materiële schade. Lees daarom de onderstaande informatie over veiligheid en doelmatig gebruik zorgvuldig door.



LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat. Er bestaat verstikkingsgevaar en levensgevaar door elektrische schokken. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten. Houd kinderen steeds verwijderd van het apparaat.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de 12 V-aansluiting te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels en stekkers verhogen het risico voor elektrische schokken.
- Bij een beschadigd apparaat, een beschadigde netkabel of aansluitstekker bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Controleer regelmatig de toestand van apparaat, netkabel en aansluitstekker.
- Gebruik een beschadigd apparaat niet meer. Onderbreek bij gevaar altijd de stroomtoevoer.

WAARSCHUWING! Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

- Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

● Bediening

● Vóór de ingebruikname

- Haal alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking en voer het verpakkingsmateriaal af. Voer het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af.
- Rol de kabel van de 12V-stekker **[3]** volledig af. **Opmerking:** let op dat de stoffilter **[9]** altijd geplaatst is voordat u het apparaat gebruikt.

● Hulpstukken monteren / demonteren

Slangverlenging **[5]**:

- Steek het kleinere uiteinde van de slangverlenging **[5]** pasnauwkeurig in de zuigopening **[4]**.
- Steek een van de gewenste hulpstukken **[6]**, **[7]** pasnauwkeurig in de slangverlenging **[5]**.

kleine borstel **[6]**:

- Dit opzetstuk heeft harde borstels en is zodoende zeer geschikt, om hardnekkige verontreinigingen bijv. uit de stoffering of uit de voetruimte los te maken en weg te zuigen, zie afb. D.
- Steek de kleine borstel **[6]** exact in de zuigopening **[4]**.

Voegenmondstuk **[7]**:

- Gebruik dit hulpstuk om op smalle, moeilijk toegankelijke plekken te zuigen.
- Steek het voegenmondstuk **[7]** exact in de zuigopening **[4]**.

Hulpstukken demonteren:

- Trek het dienovereenkomstige hulpstuk gewoon uit de zuigopening **[4]** of de slangverlenging **[5]**.

● In-/uitschakelen

- Steek de 12V-steker [3] in de 12V-aansluiting / sigarettenaansteker van het voertuig, zie ook afbeelding C.
- Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar [2] naar voren in de positie ON om het apparaat in te schakelen.
- Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar [2] terug naar de positie OFF om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de 12V-steker [3] na gebruik weer uit de 12V-aansluiting.

Tip: Bij langer gebruik is het raadzaam, de motor tijdens de reiniging te laten lopen.

● Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- **OPGELET!** Trek de 12V-steker [3] uit de 12V-aansluiting voordat u het apparaat reinigt. In het andere geval dreigt gevaar door elektrische schokken.
- Reinig de apparaatbehuizing alléén met een zachte, droge doek. Gebruik in géén geval vloeistoffen en géén reinigingsmiddelen omdat deze het apparaat beschadigen.
- Voor een optimaal zuigresultaat adviseren wij, de stofzak [8] direct na gebruik te legen, maar in ieder geval zodra de zuigkracht minder wordt.
- Druk op de ontgrendelingsstoets [1] en verwijder het stofvak [8] van de behuizing [10].
- Verwijder de stoffilter [9]. Demonteer de stoffilter van de sluiting, zodat u hem beter kunt reinigen. Houd de sluiting vast en draai de filtereenheid voorzichtig linksom los (bajonetsluiting). Spoel de stoffilter [9] zorgvuldig uit in koud water en laat beide delen (filter en sluiting) volledig drogen. Monteer de sluiting weer aan het filterelement.
- Leeg het stofvak [8] zorgvuldig.
- Plaats de stoffilter [9] weer voorzichtig terug in het stofvak [8]. Gebruik de stofzuiger nooit zonder de geplaatste stoffilter [9].
- Plaats de stofzuiger [8] weer voorzichtig in de behuizing [10] en laat de verbindingen vastklikken.

OPGELET! De zuigopening [4] moet altijd vrij zijn en mag niet verstopt zijn. Verstoppingen leiden tot oververhitting van en schade aan de motor.

● Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EU moeten verbruikte elektrische apparaten apart verzameld en milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 87696

BE

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 87696

● **Conformiteitsverklaring /
Producent CE**

Wij, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee
dat het product aan de onderstaande EC-richtlijnen
voldoet:

**Elektromagnetische compatibiliteit
(2004 / 108 / EC)**

Type / benaming van het product:

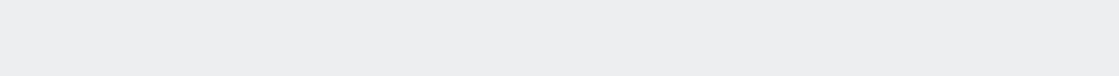
12 V-handstofzuiger SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de
verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 18
Lieferumfang.....	Seite 18
Teilebeschreibung.....	Seite 18
Technische Daten.....	Seite 18

Sicherheit

Sicherheitshinweise.....	Seite 19
--------------------------	----------

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 19
Aufsätze montieren/ demontieren.....	Seite 19
Ein-/ ausschalten.....	Seite 20

Wartung und Reinigung	Seite 20
------------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 20
-------------------------	----------

Garantie und Service	Seite 20
-----------------------------------	----------

Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 21
---	----------

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme/Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Lieferumfang

- 1 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 12 V-Stecker
- 4 Saugöffnung
- 5 Schlauchverlängerung
- 6 kleine Bürste
- 7 Fugendüse
- 8 Staubbehälter
- 9 Staubfilter
- 10 Gehäuse

● Technische Daten


- Stromversorgung: 12 V 
 Leistung: 120 W

● Sicherheit



Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-  **LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.

- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.
- ▲ **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

● Bedienung

● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12V-Steckers **3** vollständig.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

● Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **5**:

- Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6** **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

kleine Bürste **6**:

- Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.
- Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Fugendüse [7]:

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- Stecken Sie die Fugendüse [7] passgenau in die Saugöffnung [4].

Aufsätze demontieren:

- Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung [4] oder der Schlauchverlängerung [5] heraus.

● Ein-/ausschalten

- Stecken Sie den 12V-Stecker [3] in den 12V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] nach vorn in die Position ON.
- Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] zurück in die Position OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den 12V-Stecker [3] wieder aus dem 12V-Anschluss.

Tipp: Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12V-Stecker [3] aus dem 12V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter [8] unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und entnehmen Sie den Staubbehälter [8] vom Gehäuse [10].
- Nehmen Sie den Staubfilter [9] heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter

vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter [9] gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- Entleeren Sie den Staubbehälter [8] gründlich.
- Setzen Sie den Staubfilter [9] wieder vorsichtig in den Staubbehälter [8] ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter [9].
- Setzen Sie den Staubbehälter [8] wieder vorsichtig an das Gehäuse [10] und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

ACHTUNG! Die Saugöffnung [4] muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf

auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 87696

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 87696

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 87696

● Konformitätserklärung / Hersteller

Wir, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Typ / Bezeichnung des Produktes:

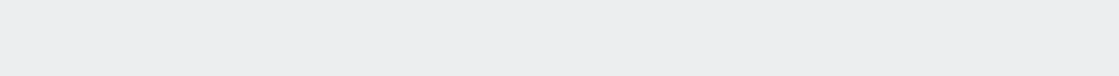
12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



Introduction

Proper use.....	Page 24
Included items	Page 24
Parts list	Page 24
Technical information.....	Page 24

Safety

Safety advice.....	Page 25
--------------------	---------

Operation

Before first use.....	Page 25
Fitting and removing attachments	Page 25
Switching On/Off.....	Page 26






Servicing and cleaning	Page 26
-------------------------------------	---------

Disposal	Page 26
-----------------------	---------

Warranty and Service	Page 26
-----------------------------------	---------


Declaration of Conformity / Manufacturer	Page 27
---	---------

The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.


● Included items

- 1 12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

● Parts list

- 1 Unlocking button
- 2 ON/OFF switch
- 3 12V plug
- 4 Front nozzle
- 5 Extension hose
- 6 Small brush
- 7 Crevice tool
- 8 Dust container
- 9 Dust filter
- 10 Housing

● Technical information


Power supply: 12V 
Power: 120W

● Safety



Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

⚠ WARNING! Never open up the device.

Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

● Operation

● Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
 - Fully unwind the lead attached to the 12 V plug **[3]**.
- Note:** Always make sure that the dust filter **[9]** is installed before you use the device.

● Fitting and removing attachments

Extension hose **[5]**:

- Insert the smaller end of the extension hose **[5]** snugly into the front nozzle **[4]**.
- Insert the desired attachment **[6]**, **[7]** snugly into the extension hose **[5]**.

Small brush **[6]**:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell, see Fig. D.

- Insert the small brush **[6]** snugly into the front nozzle **[4]**.

Crevice tool **[7]**:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool **[7]** snugly into the front nozzle **[4]**.

Removing attachments:

- Simply pull the attachment off the front nozzle [4] or the extension hose [5].

● Switching On / Off

- Insert the 12 V plug [3] into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON / OFF switch [2] forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON / OFF switch [2] back into the OFF position.
- Pull the 12 V plug [3] out of the 12 V socket after use.

Tip: If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

● Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12 V plug [3] out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- For the best possible performance, you should empty the dust container [8] immediately after use and when the suction power drops.
- Press the unlocking button [1] and take the dust container [8] out of the housing [10].
- Take out the dust filter [9]. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter [9] thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- Empty the dust container [8] completely.
- Carefully replace the dust filter [9] back into the dust container [8]. Never use the vacuum cleaner without the dust filter [9] in place.

- Attach the dust container [8] carefully back on to the housing [10] and ensure the two parts engage.

ATTENTION! The front nozzle [4] must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

● Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 87696

● **Declaration of Conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following EC directives:

Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Description of product:

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND

© by **ORFGEN Marketing**

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
02/2013 · Ident.-No.: SHS12.0A2022013-2

IAN 87696